

ZPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2008

1 HLAVNÍ ČINNOST

Činnost ECB v roce 2008 je podrobně popsána v příslušných kapitolách Výroční zprávy.

2 CÍLE A ÚKOLY

Cíle a úkoly ECB jsou popsány ve Statutu ESCB (články 2 a 3). Přehled plnění těchto cílů je dále uveden v předmluvě prezidenta ECB k Výroční zprávě.

3 HLAVNÍ ZDROJE, RIZIKA A PROCESY

ZPŮSOB ŘÍZENÍ ECB

Informace o způsobu řízení ECB jsou uvedeny v kapitole 8.

ČLENOVÉ VÝKONNÉ RADY

Členové Výkonné rady jsou jmenováni z uznávaných osobností s profesionální zkušeností v měnových a bankovních záležitostech vzájemnou dohodou vlád členských států na úrovni hlav států nebo předsedů vlád na doporučení Rady EU, která své doporučení konzultuje s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Pracovní řád členů Výkonné rady určuje Rada guvernérů na základě návrhu výboru, který se skládá ze tří členů nominovaných Radou guvernérů a tří členů nominovaných Radou EU.

Funkční požitky členů Výkonné rady jsou popsány v komentáři č. 29 roční účetní závěrky („osobní náklady“).

ZAMĚŠTNANCI

Průměrný počet zaměstnanců ECB (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek)¹ vzrostl z 1 448 v roce 2007 na 1 499 v roce 2008. Na konci roku 2008 měla ECB 1 536 zaměstnanců. Podrobnější informace jsou uvedeny v komentáři č. 29 roční účetní závěrky („osobní náklady“) a

v kapitole 8, části 2, v níž je popsána také strategie ECB v oblasti lidských zdrojů.

INVESTIČNÍ ČINNOST A ŘÍZENÍ RIZIK

Portfolio devizových rezerv ECB se skládá z devizových rezerv, které národní centrální banky Eurosystemu převedly na ECB v souladu s ustanoveními článku 30 Statutu ESCB, a z výnosu z těchto rezerv. Tyto rezervy jsou určeny k financování operací ECB na devizovém trhu pro účely, které jsou stanoveny ve Smlouvě.

Portfolio vlastních zdrojů ECB se skládá z investovaného splaceného kapitálu ECB, protipoložky rezervy na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata, ze všeobecného rezervního fondu a minulých zisků v portfoliu. Jeho účelem je vytvářet pro ECB příjem, který bude přispívat ke krytí jejich provozních nákladů.

Investiční činnost ECB a řízení souvisejících rizik jsou podrobněji popsány v kapitole 2.

ROZPOČTOVÝ PROCES

Rozpočtový výbor (BUCOM), který se skládá z odborníků ECB a národních centrálních bank zemí eurozóny, hraje jednu z hlavních rolí ve finančním řízení ECB. V souladu s článkem 15 Jednacího řádu přispívá Rozpočtový výbor k činnosti Rady guvernérů tím, že jí poskytuje podrobné hodnocení návrhů ročního rozpočtu ECB a dodatečných žádostí Výkonné rady o rozpočtové financování. Tato hodnocení poskytuje Rozpočtový výbor ještě předtím, než jsou tyto návrhy a žádosti předloženy Radě guvernérů ke schválení. Vynakládání prostředků v souladu se schválenými rozpočty pravidelně vyhodnocuje Výkonná rada, přičemž přihlíží k doporučením interních kontrolorů ECB, a

¹ Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započtení. Do této položky patří zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou, na dobu určitou nebo v krátkodobém pracovním poměru a účastníci programu ECB pro nové absolventy vysokých škol. Zaměstnanci na mateřské dovolené a dlouhodobě nemocní jsou zde rovněž zahrnuti.

dále Rada guvernérů za podpory Rozpočtového výboru.

4 HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK

FINANČNÍ ÚČTY

Podle článku 26.2 Statutu ESCB sestavuje roční účetní závěrku ECB Výkonná rada, která postupuje podle zásad stanovených Radou guvernérů. Účetní závěrku pak Rada guvernérů schválna a zveřejní.

REZERVA NA KRYTÍ RIZIK SOUVISEJÍCÍCH SE ZMĚNAMI SMĚNNÉHO KURZU, ÚROKOVÝCH SAZEB A CENY ZLATA

Vzhledem k tomu, že většina aktiv a pasiv ECB je pravidelně přeceňována za použití aktuálních tržních směnných kurzů a cen cenných papírů, ziskovost ECB je výrazně ovlivňována pohyby směnných kurzů a v menší míře změnami úrokových sazeb. Tato rizika jsou zejména způsobena devizovými rezervami držnými v amerických dolarech, japonských jenech a ve zlatě, které jsou investovány zejména do určených nástrojů.

Vzhledem k tomu, že ECB je do velké míry vystavena těmto rizikům, a vzhledem k objemu účtů přecenění se Rada guvernérů v roce 2005 rozhodla vytvořit rezervu na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata. K 31. prosinci 2007 dosáhla tato rezerva hodnoty 2 668 758 313 EUR. S účinností od 1. ledna 2008 přispěly v souladu s článkem 49.2 Statutu ESCB rovněž Central Bank of Cyprus a Bank Āentralí ta' Malta / Central Bank of Malta k rezervám částkami 4 795 450 EUR a 2 388 127 EUR. S ohledem na výsledky svého hodnocení se Rada guvernérů rozhodla převést k 31. prosinci 2008 do této rezervy dodatečnou částku 1 339 019 690 EUR. V důsledku tohoto převodu vzrostl objem rezervy na své povolené maximum 4 014 961 580 EUR. Rada guvernérů rozhodla, že tato rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním

fondy ECB nesmí přesáhnout hodnotu podílů na základním kapitálu ECB splacených národními centrálními bankami zemí eurozóny.

Rezerva bude použita na krytí realizovaných a nerealizovaných ztrát, a zejména kurzových ztrát, které nejsou kryty účty přecenění. Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje, přičemž se zohledňuje řada faktorů, zejména objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím roce a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, které se používají konzistentně po delší dobu.

HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK ZA ROK 2008

Čistý výnos ECB před odvodem do rezervy ke krytí rizik dosáhl 2 661 mil. EUR v porovnání s 286 mil. EUR v roce 2007. Čistý zisk 1 322 mil. EUR po tomto odvodu byl rozdělen národním centrálním bankám.

Za rok 2007 mělo posílení eura vůči americkému dolaru a v menším rozsahu také vůči japonskému jenu za důsledek snížení eurové hodnoty devizových aktiv ECB znějících na tyto měny. Toto snížení dosáhlo hodnoty zhruba 2,5 mld. EUR a je jako náklad zachyceno ve výkazu zisků a ztrát. Za rok 2008 mělo oslabení eura vůči japonskému jenu a americkému dolaru za důsledek dosažení nerealizovaného zisku v objemu zhruba 3,6 mld. EUR. Tento zisk byl zachycen na účtech přecenění v souladu se společnými účetními postupy, které Rada guvernérů stanovila pro Eurosystem.

V roce 2008 poklesly čisté úrokové příjmy na 2 381 mil. EUR (z úrovně 2 421 mil. EUR za rok 2007), a to zejména v důsledku (a) nižšího čistého úrokového příjmu v amerických dolarech a (b) vyššího úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv. Z toho vyplývající pokles čistých úrokových příjmů byl pouze částečně kompenzován růstem úrokových příjmů z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu.

Tento růst odrážel především celkové zvýšení objemu eurobankovek v oběhu.

Čisté realizované zisky z finančních operací klesly ze 779 mil. EUR v roce 2007 na 662 mil. EUR v roce 2008 zejména v důsledku nižšího objemu zlata prodaného v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě (Central Bank Gold Agreement), která vstoupila v platnost 27. září 2004 a k níž přistoupila i ECB. Výsledné nižší realizované zisky z těchto operací byly pouze částečně kompenzovány vyššími čistými realizovanými zisky z prodeje cenných papírů v roce 2008 poté, co v uvedeném roce v USA poklesly úrokové sazby.

Celkové správní náklady ECB včetně odpisů vzrostly z 385 mil. EUR v roce 2007 na 388 mil. EUR v roce 2008.

ZMĚNA ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

Podle rozhodnutí Rady 2007/503/ES a 2007/504/ES ze dne 10. července 2007 přijaly Kypr a Malta jednotnou měnu 1. ledna 2008. V souladu se článkem 49.1 Statutu ESCB následně splatily k tomuto datu Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta zbývající část svého úpisu základního kapitálu ECB. V důsledku těchto plateb se splacený základní kapitál ECB zvýšil ze 4 127 mil. EUR 31. prosince 2007 na 4 137 mil. EUR 1. ledna 2008.

5 OSTATNÍ

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Na základě „Rámce environmentální politiky“, který ECB schválila na konci roku 2007, byl v roce 2008 vypracován seznam ekologických aspektů spojených se správou ECB a také první odhad jejího dopadu na životní prostředí. ECB rovněž rozhodla zavést systém environmentálního managementu, který bude splňovat mezinárodně uznávané normy ISO 14001 a EMAS. Pro systém environmentálního managementu byl zahájen

projekt certifikace, která by měla proběhnout v roce 2010. Některá opatření již byla úspěšně zavedena v roce 2008.

ŘÍZENÍ SLUŽEB INFORMAČNÍ TECHNIKY

V roce 2008 získala ECB jako první centrální banka certifikaci shody s mezinárodní normou ISO/IEC 20000 za vynikající výsledky v oblasti řízení služeb informační techniky (ITSM). Norma ISO/IEC 20000 je popisuje ucelený soubor řídicích procesů pro efektivní poskytování služeb IT organizacím, podnikům a jejich zákazníkům. Její uplatnění výrazně přispělo ke zkvalitnění služeb IT v ECB a již se projevilo měřitelnými výsledky i větší spokojeností koncových uživatelů.

ROZVAHA K 31. PROSINCI 2008

AKTIVA	ČÍSLO KOMENT.	2008 €	2007 €
Zlato a pohledávky ve zlatě	1	10 663 514 154	10 280 374 109
Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně	2		
Pohledávky vůči Mezinárodnímu měnovému fondu		346 651 334	449 565 998
Zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva		41 264 100 632	28 721 418 912
		41 610 751 966	29 170 984 910
Pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně	2	22 225 882 711	3 868 163 459
Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v eurech	3		
Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a půjčky		629 326 381	0
Ostatní pohledávky vůči úvěrovým institucím eurozóny v eurech	4	25 006	13 774
Pohledávky uvnitř Euro systému	5		
Pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Euro systému		61 021 794 350	54 130 517 580
Ostatní pohledávky uvnitř Euro systému (netto)		234 095 515 333	17 241 183 222
		295 117 309 683	71 371 700 802
Ostatní aktiva	6		
Hmotná stálá aktiva		202 690 344	188 209 963
Ostatní finanční aktiva		10 351 859 696	9 678 817 294
Rozdíly z přecenění podrozvahových položek		23 493 348	34 986 651
Položky časového rozlišení		1 806 184 794	1 365 938 582
Ostatní		1 272 185 672	69 064 934
		13 656 413 854	11 337 017 424
Aktiva celkem		383 903 223 755	126 028 254 478

PASIVA	ČÍSLO KOMENT.	2008 €	2007 €
Bankovky v oběhu	7	61 021 794 350	54 130 517 580
Závazky k jiným rezidentům eurozóny v eurech	8	1 020 000 000	1 050 000 000
Závazky k nerezidentům eurozóny v eurech	9	253 930 530 070	14 571 253 753
Závazky k rezidentům eurozóny v cizí měně	10	272 822 807	0
Závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně	10	1 444 797 283	667 076 397
Vklady, zůstatky a jiné závazky			
Závazky uvnitř Euro systému	11	40 149 615 805	40 041 833 998
Závazky z převodu devizových rezerv			
Ostatní závazky	12		
Rozdíly z přecenění podrozvahových položek		1 130 580 103	69 589 536
Položky časového rozlišení		2 284 795 433	1 848 257 491
Ostatní		1 797 414 878	659 763 920
		5 212 790 414	2 577 610 947
Rezervy	13	4 038 858 227	2 693 816 002
Účty přecenění	14	11 352 601 325	6 169 009 571
Kapitál a rezervní fondy	15		
Kapitál		4 137 159 938	4 127 136 230
Zisk za rok		1 322 253 536	0
Pasiva celkem		383 903 223 755	126 028 254 478

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2008

	ČÍSLO KOMENT.	2008 €	2007 €
Úrokové výnosy z devizových rezerv		997 075 442	1 354 887 368
Úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu		2 230 477 327	2 004 355 782
Ostatní úrokové výnosy		8 430 894 437	4 380 066 479
<i>Úrokové výnosy</i>		<i>11 658 447 206</i>	<i>7 739 309 629</i>
Úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv		(1 400 368 012)	(1 356 536 045)
Ostatní úrokové náklady		(7 876 884 520)	(3 962 006 944)
<i>Úrokové náklady</i>		<i>(9 277 252 532)</i>	<i>(5 318 542 989)</i>
Čistý úrokový výnos	23	2 381 194 674	2 420 766 640
Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací	24	662 342 084	778 547 213
Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic	25	(2 662 102)	(2 534 252 814)
Převod do/z rezerv pro měnová a cenová rizika		(1 339 019 690)	(286 416 109)
Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv ke krytí rizik		(679 339 708)	(2 042 121 710)
Čisté náklady na poplatky a provize	26	(149 007)	(621 691)
Výnosy z akcií a majetkových účastí	27	882 152	920 730
Ostatní výnosy	28	7 245 593	6 345 668
Čisté výnosy celkem		1 709 833 704	385 289 637
Osobní náklady	29	(174 200 469)	(168 870 244)
Správní náklady	30	(183 224 063)	(184 589 229)
Odpisy stálých hmotných aktiv		(23 284 586)	(26 478 405)
Náklady na bankovky	31	(6 871 050)	(5 351 759)
Zisk za rok		1 322 253 536	0

Frankfurt nad Mohanem, 24. února 2009

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Jean-Claude Trichet
prezident

ÚČETNÍ POSTUPY¹

FORMA A PREZENTACE FINANČNÍCH VÝKAZŮ

Finanční výkazy ECB byly navrženy tak, aby věrně odrážely finanční pozici ECB a výsledky jejích operací. Finanční výkazy byly sestaveny v souladu s níže uvedenými účetními postupy², které Rada guvernérů ECB považuje za odpovídající vzhledem k charakteru činnosti centrální banky.

ÚČETNÍ ZÁSADY

Uplatňují se následující základní účetní zásady: ekonomická realita a transparentnost, obezřetnost, zohlednění událostí po rozvahovém dni, podstatnost, časové rozlišení, zásada trvání subjektu, souvztažnost a srovnatelnost.

VYKAZOVÁNÍ AKTIV A PASIV

Aktiva nebo pasiva se v rozvaze vykazují, pokud je pravděpodobné, že budoucí hospodářský výnos nebo náklad související s položkou aktiva nebo pasiva půjde ve prospěch nebo na vrub ECB, pokud v podstatě všechna související rizika a prospěch byla převedena na ECB a pořizovací cenu nebo hodnotu aktiva nebo výši závazku lze spolehlivě ocenit.

ZÁKLAD ÚČTOVÁNÍ

Účty jsou sestavovány na základě pořizovacích cen, které jsou upraveny tak, aby zahrnovaly tržní ocenění obchodovatelných cenných papírů, zlata a dalších rozvahových a podrozvahových aktiv a pasiv v cizí měně. Transakce s finančními aktivy a pasivy jsou v účtech vykazovány podle data vypořádání těchto transakcí.

S výjimkou cenných papírů jsou nyní transakce s finančními nástroji v cizí měně zachycovány v podrozvahových účtech v obchodní den. Ke dni vypořádání se podrozvahové položky zúčtují opačně a transakce jsou vykázány v rozvaze. Prodej a nákup cizí měny ovlivňuje čistou měnovou pozici v cizí měně v obchodní den a realizované výsledky prodeje se vypočítávají rovněž v obchodní den. Naběhlý úrok, prémie a diskonty související s finančními nástroji v cizí

měně se vypočítávají a účtují denně. Těmito položkami časového rozlišení se také denně mění pozice v cizí měně.

ZLATO, AKTIVA A PASIVA V CIZÍ MĚNĚ

Aktiva a pasiva v cizí měně jsou převáděna na eura v kurzu platném v rozvahový den. Výnosy a náklady jsou přepočteny za použití směnného kurzu platného v době zaúčtování. Přecenění devizových aktiv a pasiv včetně rozvahových i podrozvahových nástrojů probíhá pro každou měnu zvlášť.

Přecenění aktiv a pasiv v cizí měně na tržní ceny se provádí odděleně od přecenění odvozeného od směnného kurzu.

Zlato je oceňováno v tržní ceně platné na konci roku. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale účtuje se podle jedné ceny zlata založené na ceně unce ryzího zlata v eurech odvozené pro rok končící 31. prosince 2008 ze směnného kurzu eura k americkému dolaru k 31. prosinci 2008.

CENNÉ PAPIŘY

Veškeré obchodovatelné cenné papíry a podobná aktiva jsou oceňovány zvlášť pro každý cenný papír za použití střední tržní ceny nebo na základě příslušné výnosové křivky platné k rozvahovému dni. Pro rok končící dnem 31. prosince 2008 byly použity střední tržní ceny k 30. prosinci 2008. Neobchodovatelné cenné papíry jsou oceňovány pořizovací cenou, zatímco nelikvidní kapitálové podíly jsou oceňovány s ohledem na znehodnocení.

ZACHYCOVÁNÍ VÝNOSŮ

Výnosy a náklady se zachycují v období, kdy vznikly. Realizované zisky a ztráty z prodeje

- ¹ Podrobné účetní postupy ECB jsou stanoveny v rozhodnutí ECB/2006/17, Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38, v platném znění.
- ² Tyto postupy odpovídají ustanovením článku 26.4 Statutu ESCB, která vyžadují harmonizovaný přístup k pravidlům pro účtování a vykazování operací Euro systému.

deviz, zlata a cenných papírů se zachycují ve výkazu zisků a ztrát a vypočítávají se odkazem na průměrné pořizovací náklady příslušného aktiva.

Nerealizované zisky se nezachycují jako výnosy, ale převádějí se přímo na účet přecenění.

Nerealizované ztráty se převedou na výkaz zisků a ztrát, pokud překračují zisky z předešlého přecenění zachyceného na příslušném účtu přecenění. Nerealizované ztráty z určitého druhu cenného papíru či měny nebo zlata se nezapočítávají vůči nerealizovaným ziskům z ostatních cenných papírů či měn nebo zlata. V případě nerealizované ztráty z jakékoli položky na konci roku se průměrná pořizovací cena této položky sníží na směnný kurz nebo tržní cenu na konci roku.

Prémie nebo diskonty při nákupu cenných papírů se počítají a zachycují jako součást úrokového výnosu a odepisují se během zbývajících životnosti těchto aktiv.

REVERZNÍ TRANSAKCE

Reverzní transakce jsou obchody, při nichž ECB nakupuje nebo prodává aktiva na základě dohody o zpětném odkupu nebo provádí úvěrové operace proti poskytnutému zajištění.

V rámci dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry prodány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětné koupi od protistrany za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody o zpětném odkupu jsou v rozvaze vykazovány na straně pasiv jako zajištěné přijaté vklady, úrokový náklad s nimi spojený se zachycuje na výkazu zisků a ztrát. Cenné papíry prodané na základě takovýchto dohod jsou ponechány v rozvaze ECB.

V rámci reverzní dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry nakupovány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětném prodeji protistraně za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody jsou v rozvaze vykazovány na straně aktiv jako zajištěné úvěry, ale nejsou zahrnuty do cenných papírů v držení

ECB. Úrokový výnos z těchto cenných papírů se zachycuje na výkazu zisků a ztrát.

Reverzní transakce (včetně zápůjček cenných papírů) provedené v rámci automatizovaného systému zápůjček cenných papírů se vykazují v rozvaze pouze v případě, že je poskytnuto zajištění ve formě hotovosti uložené na účet ECB. V roce 2008 nepřijala ECB v souvislosti s těmito operacemi žádné zajištění ve formě hotovosti.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

Měnové nástroje, jmenovitě forwardové měnové transakce, forwardové části měnových swapů a ostatní měnové nástroje zahrnující směnu jedné měny za druhou k budoucímu datu se pro výpočet kurzových zisků a ztrát zahrnují do pozice cizí měna netto.

Úrokové nástroje se přeceňují jednotlivě. Denní změny variační marže nesplacených úrokových futures se zachycují na výkazu zisků a ztrát. Ocenění forwardových transakcí s cennými papíry a úrokových swapů je založeno na obecně přijatých metodách oceňování, které vychází z pozorovatelných tržních cen a kurzů a diskontních faktorů od dat vypořádání do data ocenění.

UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

Aktiva a pasiva jsou upravena o události (pokud tyto události výrazně ovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni), které nastaly mezi datem roční rozvahy a dnem, kdy Rada guvernérů ECB schválila finanční výkazy.

Důležité události po rozvahovém dni, které neovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni, jsou uvedeny v komentáři.

ZŮSTATKY UVNITŘ ESCB / ZŮSTATKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Transakce uvnitř ESCB jsou přeshraniční transakce mezi dvěma centrálními bankami zemí EU. Tyto transakce se zpracovávají převážně v systému

TARGET2³ – Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (viz kapitola 2) – a jsou vykazovány jako dvoustranné zůstatky na účtech mezi centrálními bankami zemí EU, které jsou připojeny k systému TARGET2. Tyto dvoustranné zůstatky jsou následně každý den postupovány ECB, přičemž každé z národních centrálních bank je ponechána pouze jedna čistá dvoustranná pozice vůči ECB. Tato pozice v účetnictví ECB představuje čistou pohledávku nebo závazek jednotlivých národních centrálních bank vůči zbytku ESCB.

Zůstatky uvnitř ESCB v eurech vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí eurozóny (s výjimkou základního kapitálu ECB a položek vyplývajících z převodu devizových rezerv na ECB), jsou vykazovány jako pohledávky nebo závazky uvnitř Eurosystemu a jsou zachyceny v rozvaze ECB jako jedna čistá aktivní nebo pasivní pozice.

Zůstatky uvnitř Eurosystemu z umístění eurobankovek uvnitř Eurosystemu jsou vykazovány jako jedno čisté aktivum pod položkou „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu“ (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

Zůstatky uvnitř ESCB vedené u ECB, které přísluší některým národním centrálním bankám zemí mimo eurozónu a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET2⁴, jsou vykazovány pod položkou „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“.

NAKLÁDÁNÍ SE STÁLÝMI AKTIVY

Stálá aktiva s výjimkou pozemků jsou oceňována pořizovací cenou sníženou o odpisy. Pozemky jsou oceňovány pořizovací cenou. Odpisy jsou uplatňovány rovnoměrně od čtvrtletí, které následuje po pořízení aktiva, po dobu jeho předpokládané použitelnosti, a to takto:

Počítačové a související technické nebo programové vybavení a motorová vozidla	4 roky
Zařízení, vybavení a vestavěné části	10 let
Stálá aktiva s pořizovací cenou méně než 10 000 EUR	odpisují se v roce pořízení

Doba odpisování aktivovaných nákladů na budovy a jejich modernizaci byla u stávajících objektů ECB zkrácena tak, aby byla tato aktiva odepsána dříve, než se ECB přemístí do svého nového sídla.

PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

ECB pro své zaměstnance provozuje dávkově definovaný penzijní plán. Tento plán je financován aktivy z dlouhodobého fondu zaměstnaneckých dávek.

ROZVAHA

Závazek, který se nyní v rozvaze v souvislosti s dávkově definovaným plánem vykazuje, je současná hodnota dávkově definovaných závazků k rozvahovému dni *minus* tržní hodnota aktiv, která jsou v plánu určena k financování těchto závazků, upravená o nevykázané zisky nebo ztráty vypočtené pojistným znalcem.

Výši dávkově definovaných závazků vypočítávají každý rok nezávislí pojistní znalci pomocí tzv. metody předpokládaného ročního zhodnocení požitků (projected credit unit method). Současná hodnota dávkově definovaných závazků se určí jako upravená hodnota předpokládaných budoucích peněžních toků vypočtená za použití úrokové sazby na velmi kvalitní podnikové dluhopisy, které jsou denominovány v eurech a mají obdobné lhůty splatnosti jako související penzijní závazky.

Zisky nebo ztráty vypočtené pojistnými znalci mohou vznikat při úpravách na základě zkušeností (když se skutečné výsledky liší od dřívějších předpokladů založených na výpočtech

3 Technicky decentralizovaný systém první generace byl postupně nahrazen systémem druhé generace (TARGET2), který je postaven na jednotné technické infrastruktuře, s názvem jednotná sdílená platforma (SSP). Přechod na systém TARGET2 byl zahájen v listopadu 2007 a dokončen v květnu 2008.

4 K 31. prosinci 2008 se systému TARGET2 účastnily tyto národní centrální banky zemí vně eurozóny: Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski a Eesti Pank.

pojistných matematiků) a při změnách předpokladů pro pojistné výpočty.

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT

Čistá částka, která se nyní zaznamenává na výkazu zisků a ztrát, obsahuje:

- (a) náklady na běžný provoz spojené s dávkami v daném roce,
- (b) úrok z dávkově definovaných závazků vypočtený pomocí diskontní sazby,
- (c) očekávaný výnos aktiv v penzijním plánu a
- (d) jakékoliv zisky/ztráty vypočtené pojistnými znalci zachycované ve výkazu zisků a ztrát pomocí tzv. metody 10% koridoru.

METODA 10% KORIDORU

Čisté kumulativní nevykázané ztráty nebo zisky vypočtené pojistným znalcem, které přesáhnou vyšší z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty dávkově definovaného závazku nebo (b) 10 % z tržní hodnoty aktiv v penzijním plánu, se amortizují po dobu průměrné očekávané zbývající doby před odchodem do důchodu u účastníků se zaměstnanců.

DŮCHODY ČLENŮ VÝKONNÉ RADY A DALŠÍ PENZIJNÍ ZÁVAZKY

Důchody členů Výkonné rady ECB a invalidní penze pro zaměstnance jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Předpokládané náklady na tato plnění se načítají po dobu výkonu funkce v případě členů Výkonné rady a po dobu výkonu zaměstnání v případě zaměstnanců. Používá se při tom účetní metodika, která se podobá metodice pro dávkově definované plány. Ztráty nebo zisky vypočtené pojistným znalcem se zúčtovávají stejným způsobem jako ve výše popsaném případě.

Tyto závazky každý rok oceňují nezávislí pojistní znalci, kteří tak stanoví odpovídající výši závazku, která se má vykázat ve finančních výkazech.

BANKOVKY V OBĚHU

Eurobankovky⁵ vydává ECB a národní centrální banky států eurozóny, které společně tvoří Eurosystem. Celková hodnota eurobankovek v oběhu je rozdělována mezi centrální banky Eurosystemu vždy v poslední pracovní den v měsíci podle klíče pro přidělování bankovek⁶.

ECB je přidělen podíl o objemu 8 % celkové hodnoty eurobankovek v oběhu, který je vykazován v rozvaze v pasivech pod položkou „bankovky v oběhu“. Podíl ECB na celkové emisi eurobankovek je kryt pohledávkami vůči národním centrálním bankám. Tyto pohledávky, které jsou úročeny⁷, jsou vykazovány v podpoložce „pohledávky uvnitř Eurosystemu: pohledávky z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“ (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům). Úrokový výnos z těchto pohledávek je zahrnut do položky „čistý úrokový výnos“. Tento výnos náleží národním centrálním bankám v účetním roce, v němž vznikl, rozdělen však je v druhý pracovní den následujícího roku.⁸ Výnos je rozdělen v plném rozsahu, není-li čistý zisk ECB za daný rok menší než její výnos z eurobankovek v oběhu a pokud nerozhodne Rada guvernérů o odvodu do rezerv na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata nebo o snížení tohoto výnosu z důvodu nákladů vzniklých ECB v souvislosti s vydáváním eurobankovek a manipulací s nimi.

5 Rozhodnutí ECB/2001/15 ze dne 6. prosince 2001 o vydávání eurobankovek, Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 52, v platném znění.

6 „Klíčem pro přidělování bankovek“ se rozumí procentní podíly, které vyplývají z přihlídnutí k podílu ECB na celkové emisi eurobankovek a z použití klíče k upisování základního kapitálu na podíl národních centrálních bank na této celkové emisi.

7 Rozhodnutí ECB/2001/16 ze dne 6. prosince 2001 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank zúčastněných členských států od účetního roku 2002, Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 55, v platném znění.

8 Rozhodnutí ECB/2005/11 ze dne 17. listopadu 2005 o přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu mezi národní centrální banky zúčastněných členských států, Úř. věst. L 311, 26.11.2005, s. 41.

REKLASIFIKACE

Několik položek bylo v roce 2008 z prezentačních důvodů překlasifikováno a srovnatelné zůstatky k 31. prosinci 2007 byly odpovídajícím způsobem upraveny. Tyto změny zařídění jsou popsány v komentáři k rozvaze.⁹

OSTATNÍ

Vzhledem k úloze ECB jakožto centrální banky je Výkonná rada ECB toho názoru, že zveřejnění výkazu peněžních toků by neposkytlo uživatelům finančních výkazů žádné další významné informace.

Podle článku 27 Statutu ESCB a na základě doporučení Rady guvernérů schválila Rada Evropské unie jmenování PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft externím auditorem ECB na dobu pěti let do konce účetního roku 2012.

⁹ Tyto změny zařídění jsou v souladu s podrobnými účetními postupy ECB stanovenými v rozhodnutí ECB/2006/17, Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38, v platném znění.

KOMENTÁŘ K ROZVAZE

I ZLATO A POHLEDÁVKY VE ZLATĚ

K 31. prosinci 2008 držela ECB 17 156 546 uncí ryziho zlata (18 091 733 uncí v roce 2007). K poklesu došlo z důvodu (a) prodeje 963 987 uncí ryziho zlata v souladu s Dohodou centrálních bank o zlatě, která vstoupila v platnost 27. září 2004 a již je ECB signatářem, a (b) převodu 19 151 uncí ryziho zlata ze strany Central Bank of Cyprus a 9 649 uncí ryziho zlata ze strany Bank Āentralita' Malta / Central Bank of Malta na ECB¹⁰ v souvislosti s přijetím jednotné měny na Kypru a Maltě, jak je stanoveno v článku 30.1 Statutu ESCB. Pokles eurové hodnoty těchto aktiv v důsledku uvedených transakcí byl více než vykompenzován výrazným nárůstem cen zlata během roku 2008 (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

2 POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM A NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

POHLEDÁVKY VŮČI MEZINÁRODNÍMU MĚNOVÉMU FONDU

Toto aktivum představuje zvláštní práva čerpání (Special Drawing Rights – SDR), která ECB držela k 31. prosinci 2008, a vyplývá z dohody s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) o prodeji a nákupu, podle níž je MMF oprávněn organizovat za ECB prodeje nebo koupě SDR vůči euru při dodržení stanoveného maximálního a minimálního objemu SDR v držbě ECB. Zvláštní práva čerpání jsou definována na základě koše měn. Hodnota SDR je stanovena jako vážený součet směnných kurzů čtyř hlavních měn (euro, japonský jen, libra šterlinků a americký dolar). Pro účely účtování se k SDR přistupuje jako k cizí měně (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům).

ZŮSTATKY U BANK A INVESTICE DO CENNÝCH PAPIRŮ, ZAHRANIČNÍ PŮJČKY A JINÁ ZAHRANIČNÍ AKTIVA A POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Tyto dvě položky sestávají ze zůstatků u bank, půjček v cizí měně a investic do cenných papírů

v amerických dolarech a japonských jenech. Odpisy diskontů a premií cenných papírů v cizí měně byly v minulosti vykazovány v „položkách časového rozlišení“ v aktivech nebo v pasivech. ECB se z důvodu větší přehlednosti rozhodla tyto položky přearadit pod záhlaví „zůstatky u bank, investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva“. Srovnatelné zůstatky k 31. prosinci 2007 byly odpovídajícím způsobem upraveny.

<i>Pohledávky vůči nerezidentům eurozóny</i>	2008 €	2007 €	Změna €
Běžné účty	5 808 582 148	761 073 851	5 047 508 297
Vklady na peněžním trhu	573 557 686	688 783 688	(115 226 002)
Dohody o zpětném odprodeji	379 961 453	543 247 188	(163 285 735)
Investice do cenných papírů	34 501 999 345	26 728 314 185	7 773 685 160
Celkem	41 264 100 632	28 721 418 912	12 542 681 720

<i>Pohledávky vůči rezidentům eurozóny</i>	2008 €	2007 €	Změna €
Běžné účty	619 534	574 945	44 589
Vklady na peněžním trhu	22 225 263 177	3 867 588 514	18 357 674 663
Celkem	22 225 882 711	3 868 163 459	18 357 719 252

Zůstatek na běžných účtech vedených u nerezidentů eurozóny vzrostl zejména v důsledku a) vypořádání části swapů v dánských korunách s Danmarks Nationalbank, které byly splatné k 31. prosinci 2008 a činily 3,9 mld. EUR (viz komentář č. 20, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“) a b) zůstatků ve švýcarských francích v hodnotě 1,2 mld. EUR, které vznikly v souvislosti se swapovou dohodou se Švýcarskou národní bankou¹¹ (viz komentář č. 9, „závazky

¹⁰ Tyto převody, jejichž souhrnná hodnota odpovídá 16,5 mil. EUR, byly provedeny s účinností od 1. ledna 2008.

¹¹ V zůstatcích ve švýcarských francích se odrážejí opatření na kontrolu rizika, která ECB uplatňuje při svých nabídkových řízeních pro měnové swapy v eurech a švýcarských francích a jež se uskutečňují v podobě 5% počáteční marže v případě týdenních operací a 15% počáteční marže v případě operací v délce 84 dní.

k nerezidentům eurozóny v eurech“). K nárůstu celkové hodnoty těchto položek přispělo také zhodnocení japonského jenu a amerického dolaru vůči euru, nerealizované zisky z cenných papírů (viz komentář č. 14, „účty přecenění“), investice výnosů z prodeje zlata (viz komentář č. 1, „zlato a pohledávky ve zlatě“) a výnosy obdržené především z portfolia amerického dolaru.

Vklady související s operacemi prováděnými centrálními bankami Eurosystemu, jejichž cílem je poskytnout úvěrovým institucím v eurozóně likviditu v amerických dolarech, se vykazují pod položkou vklady na peněžním trhu u rezidentů eurozóny.

Kromě toho v souvislosti s přijetím jednotné měny na Kypru a Maltě s účinností od 1. ledna 2008 převedly v souladu s článkem 30.1 Statutu ESCB Central Bank of Cyprus a Bank Āentralita' Malta / Central Bank of Malta americké dolary v hodnotě 93,5 mil. EUR ve prospěch ECB.

Objem čistých devizových rezerv ECB¹² v amerických dolarech a japonských jenech k 31. prosinci 2008:

	v mil. měnových jednotek
Americký dolar	40 062
Japonský jen	1 084 548

3 POHLEDÁVKY VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

Pod toto záhlaví byly za rok 2007 zahrnuty vklady na peněžním trhu a běžné účty vedené u nerezidentů eurozóny jako přímá protipoložka základního kapitálu a rezervních fondů ECB. ECB se rozhodla uvedené vklady a účty překlasifikovat na samostatné portfolio, které je nyní vykázáno pod záhlavím „ostatní finanční aktiva“. Srovnatelný zůstatek k 31. prosinci 2007 byl odpovídajícím způsobem upraven.

K 31. prosinci 2008 byla tato položka tvořena zejména pohledávkou za Magyar Nemzeti Bank

ve výši 460,0 mil. EUR v souvislosti s dohodou s ECB o transakcích zpětného odkupu. Tato dohoda poskytuje Magyar Nemzeti Bank zápůjční facilitu do výše 5 mld. EUR na podporu jejích domácích operací zaměřených na poskytování likvidity v eurech.

4 OSTATNÍ POHLEDÁVKY VŮČI ÚVĚROVÝM INSTITUCÍM EUROZÓNY V EURECH

Pod toto záhlaví byly za rok 2007 zahrnuty vklady na peněžním trhu a běžné účty vedené u rezidentů eurozóny jako přímá protipoložka základního kapitálu a rezervních fondů ECB. ECB se rozhodla uvedené vklady a účty překlasifikovat na samostatné portfolio, které je nyní vykázáno pod záhlavím „ostatní finanční aktiva“. Srovnatelný zůstatek k 31. prosinci 2007 byl odpovídajícím způsobem upraven.

K 31. prosinci 2008 tvořil tuto pohledávku běžný účet vedený u jednoho rezidenta eurozóny.

5 POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSISTÉMU

POHLEDÁVKY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK UVNITŘ EUROSISTÉMU

Tato položka se skládá z pohledávek ECB vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny vyplývajících z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

¹² Aktiva minus pasiva v příslušné cizí měně, která podléhají přecenění podle kurzu cizí měny. Tato aktiva jsou zahrnuta pod záhlavími „pohledávky vůči nerezidentům eurozóny v cizí měně“, „pohledávky vůči rezidentům eurozóny v cizí měně“, aktivní „položky časového rozlišení“, „závazky k rezidentům eurozóny v cizí měně“, „závazky k nerezidentům eurozóny v cizí měně“, pasivní „rozdíly z přecenění podrozvahových položek“ a pasivní „položky časového rozlišení“ a rovněž zohledňují forwardové měnové transakce a měnové swapy pod podrozvahovými položkami. Vliv zisku z přecenění na finanční nástroje v cizí měně není zahrnut.

OSTATNÍ POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU (NETTO)

Za rok 2008 byly do této položky zahrnuty zejména zůstatky na účtech systému TARGET2 u ECB, které přísluší národním centrálním bankám států eurozóny (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům). Tato položka se zvýšila především v důsledku vzájemných swapů, které byly provedeny s národními centrálními bankami v souvislosti s operacemi na poskytnutí likvidity v amerických dolarech (viz komentář č. 9, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

Tato položka zahrnuje rovněž částku splatnou ve prospěch národních centrálních bank zemí eurozóny v souvislosti s přerozdělením příjmů ECB z eurobankovek (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

	2008 €	2007 €
Pohledávky vůči NCB zemí eurozóny z platebního styku v systému TARGET2	420 833 781 929	145 320 642 526
Závazky k NCB zemí eurozóny z platebního styku v systému TARGET2	(185 532 591 178)	(128 079 459 304)
Závazky k NCB zemí eurozóny z prozatímního rozdělení příjmů ECB z eurobankovek	(1 205 675 418)	0
Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystemu (netto)	234 095 515 333	17 241 183 222

6 OSTATNÍ AKTIVA

HMOTNÁ STÁLÁ AKTIVA

Tato aktiva k 31. prosinci 2008 tvořily následující položky:

	2008 €	2007 €	Změna €
Náklady			
Pozemky a budovy	159 972 149	156 964 236	3 007 913
Počítačové technické a programové vybavení	174 191 055	168 730 634	5 460 421
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	28 862 720	27 105 564	1 757 156
Nedokončená aktiva	83 407 619	59 791 855	23 615 764
Ostatní stálá aktiva	3 577 485	1 195 290	2 382 195
Náklady celkem	450 011 028	413 787 579	36 223 449
Oprávký			
Pozemky a budovy	(59 885 983)	(49 672 589)	(10 213 394)
Počítačové technické a programové vybavení	(160 665 542)	(150 195 777)	(10 469 765)
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	(26 618 732)	(25 562 068)	(1 056 664)
Ostatní stálá aktiva	(150 427)	(147 182)	(3 245)
Oprávký celkem	(247 320 684)	(225 577 616)	(21 743 068)
Čistá účetní hodnota	202 690 344	188 209 963	14 480 381

Nárůst v kategorii „nedokončená aktiva“ souvisí především s počátečními pracemi na novém sídle ECB. Převody z této kategorie do příslušných skupin stálých aktiv budou provedeny, jakmile budou aktiva v užívání.

OSTATNÍ FINANČNÍ AKTIVA

Odpisy diskontů a premií cenných papírů v eurech byly v minulosti vykazovány v „položkách časového rozlišení“ v aktivech nebo v pasivech. ECB se z důvodů větší přehlednosti rozhodla tyto položky přeradit pod výše uvedené záhlaví. Nově jsou pod ním dále zahrnuty vklady na peněžním trhu a běžné účty v eurech vedené jako přímá protipoložka základního kapitálu a rezervních fondů ECB (viz komentář č. 3, „pohledávky

vůči nerezidentům eurozóny v eurech“, a komentář č. 4, „ostatní pohledávky vůči úvěrovým institucím eurozóny v eurech“). Srovnatelné zůstatky k 31. prosinci 2007 byly odpovídajícím způsobem upraveny.

Hlavními aktivy této položky jsou:

	2008 €	2007 €	Změna €
Běžné účty v eurech	4 936 630	5 153 295	(216 665)
Vklady na peněžním trhu v eurech	150 000 000	120 000 000	30 000 000
Cenné papíry v eurech	9 675 505 128	8 843 080 586	832 424 542
Dohody o zpětném odprodeji v eurech	479 293 075	668 392 837	(189 099 762)
Ostatní finanční aktiva	42 124 863	42 190 576	(65 713)
Celkem	10 351 859 696	9 678 817 294	673 042 402

(a) Běžné účty, vklady na peněžním trhu, cenné papíry a dohody o zpětném odprodeji v eurech představují investici vlastních zdrojů ECB (viz komentář č. 12, „ostatní závazky“). K čistému zvýšení hodnoty vlastních zdrojů ECB došlo zejména vlivem investice protipoložky částky převedené do rezervy ECB na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata v roce 2007 do portfolia vlastních zdrojů, vlivem nerealizovaných zisků z cenných papírů (viz komentář č. 14, „účty přecenění“) a příjmů získaných z portfolia vlastních zdrojů.

(b) ECB drží 3 211 kusů akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS), které jsou vykázaný v pořizovací ceně 41,8 mil. EUR.

ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH POLOŽEK

V roce 2008 tato položka zahrnovala zejména zisky z ocenění nesplacených transakcí úrokových swapů (viz komentář č. 19, „úrokové swapy“).

POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Tato položka v roce 2008 obsahovala časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek ECB z rozdělení eurobankovek uvnitř Euro systému za poslední čtvrtletí (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům), které dosáhly částky 500,4 mil. EUR, a časově rozlišené naběhlé úroky z pohledávek vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny ze zůstatků na účtech systému TARGET2 za poslední měsíc roku 2008, které činily 648,9 mil. EUR.

Do této položky jsou zahrnuty také naběhlý úrok z cenných papírů (viz také komentář č. 2, „pohledávky vůči rezidentům a nerezidentům eurozóny v cizí měně“, a komentář č. 6, „ostatní aktiva“) a další finanční aktiva.

OSTATNÍ

Tato položka sestává především z časově rozlišeného prozatímního přerozdělení příjmů ECB z eurobankovek (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům a komentář č. 5, „pohledávky uvnitř Euro systému“).

Tato položka rovněž zahrnuje kladné zůstatky v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2008 (viz komentář č. 20, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na eura průměrnou cenou příslušné měny platnou v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně zúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v komentáři k účetním postupům).

Součástí této položky je rovněž pohledávka vůči Spolkovému ministerstvu financí SRN z titulu vrácení daně z přidané hodnoty a ostatních zaplacených nepřímých daní. Podle ustanovení článku 3 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, který se na základě čl. 40 Statutu ESCB vztahuje na ECB, se tyto daně vracejí.

7 BANKOVKY V OBĚHU

Tato položka se skládá z podílu ECB (8 %) na úhrnu eurobankovek v oběhu (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům).

8 ZÁVAZKY K JINÝM REZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

Tato položka obsahuje vklady členů Euro Banking Association (EBA), které ECB používá jako zajištění plateb EBA vypořádaných prostřednictvím systému TARGET2.

9 ZÁVAZKY K NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V EURECH

Tato položka zahrnuje především závazek vůči Federálnímu rezervnímu systému, který v souvislosti s termínovou aukcí (Term Auction Facility) v amerických dolarech dosahuje 219,7 mld. EUR. V rámci tohoto programu poskytl Federální rezervní systém ECB prostřednictvím dočasné vzájemné měnové dohody (swapové linky) americké dolary s cílem nabídnout protistranám v Eurosystemu krátkodobé financování v amerických dolarech. ECB současně zahájila vzájemné swapové transakce s národními centrálními bankami zemí eurozóny, které využily získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech protistranám v Eurosystemu formou reverzních a swapových transakcí. Vzájemné swapové transakce mezi ECB a národními centrálními bankami vedly k zůstatkům uvnitř Eurosystemu mezi ECB a národními centrálními bankami, které se vykazují v „ostatních pohledávkách uvnitř Eurosystemu (netto)“.

Tato položka rovněž zahrnuje závazek vůči Švýcarské národní bance o objemu 18,4 mld. EUR. Švýcarská národní banka poskytla prostřednictvím swapové dohody švýcarské franky s cílem nabídnout protistranám v Eurosystemu krátkodobé financování ve švýcarských francích. ECB současně zahájila swapové transakce s národními centrálními

bankami zemí eurozóny, které využily získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity ve švýcarských francích protistranám v Eurosystemu proti hotovosti v eurech formou swapových transakcí. Tyto swapové transakce mezi ECB a národními centrálními bankami vedly k zůstatkům uvnitř Eurosystemu, které se vykazují v „ostatních pohledávkách uvnitř Eurosystemu (netto)“. Položka dále zahrnuje závazky vůči Švýcarské národní bance o objemu 15,4 mld. EUR. Uvedený závazek vyplývá ze skutečnosti, že u ECB byly umístěny fondy v eurech, které obdržela Švýcarská národní banka z operací s dalšími protistranami.

Ostatní části této položky představují zůstatky, které u ECB drží národní centrální banky zemí mimo eurozónu a které vznikají z transakcí zpracovávaných systémem TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům).

10 POHLEDÁVKY VŮČI REZIDENTŮM A NEREZIDENTŮM EUROZÓNY V CIZÍ MĚNĚ

Jedná se především o závazky z dohod o zpětném odkupu uzavřených s rezidenty a nerezidenty eurozóny v souvislosti se správou devizových rezerv ECB.

11 ZÁVAZKY UVNITŘ EUROSYSTEMU

Závazky uvnitř Eurosystemu jsou závazky k národním centrálním bankám zemí eurozóny, které vznikly z převodu devizových rezerv na ECB, když tyto banky vstoupily do Eurosystemu. Jsou úročeny poslední dostupnou mezní úrokovou sazbou pro hlavní refinanční operace Eurosystemu upravenou tak, aby odrážela nulové úročení položky zlato (viz komentář č. 23, „čistý úrokový výnos“).

Převod devizových rezerv provedený Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta po zavedení jednotné měny na Kypru a Maltě vedl k nárůstu těchto závazků o 107 781 807 EUR.

	Do 31. prosince 2007 €	Od 1. ledna 2008 ¹⁾ €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 423 341 996	1 423 341 996
Deutsche Bundesbank	11 821 492 402	11 821 492 402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	511 833 966	511 833 966
Bank of Greece	1 046 595 329	1 046 595 329
Banco de España	4 349 177 351	4 349 177 351
Banque de France	8 288 138 644	8 288 138 644
Banca d'Italia	7 217 924 641	7 217 924 641
Central Bank of Cyprus	-	71 950 549
Banque centrale du Luxembourg	90 730 275	90 730 275
Bank Āentrali ta' Malta / Central bank of Malta	-	35 831 258
De Nederlandsche Bank	2 243 025 226	2 243 025 226
Oesterreichische Nationalbank	1 161 289 918	1 161 289 918
Banco de Portugal	987 203 002	987 203 002
Banka Slovenije	183 995 238	183 995 238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717 086 011	717 086 011
Celkem	40 041 833 998	40 149 615 805

1) Jednotlivé částky jsou zaokrouhleny na nejbližší celé euro.
Celkový výsledek nemusí souhlasit z důvodu zaokrouhlování.

Pohledávky Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta byly stanoveny ve výši 71 950 549 EUR a 35 831 258 EUR, aby tak bylo zajištěno, že poměr mezi těmito pohledávkami a agregovanou pohledávkou připisanou ostatním národním centrálním bankám, které přijaly euro, bude odpovídat poměru mezi váženými podíly Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta v klíči pro upisování základního kapitálu ECB a agregovaným váženým podílem ostatních zúčastněných národních centrálních bank v tomto klíči. Rozdíl mezi pohledávkou a hodnotou převedených aktiv (viz komentář č. 1, „zlato a pohledávky ve zlatě“, a komentář č. 2, „pohledávky vůči rezidentům a nerezidentům eurozóny v cizí měně“) představuje v souladu s článkem 49.2 Statutu ESCB část příspěvků Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta na rezervní fondy a rezervy ECB k 31. prosinci 2007 (viz komentář č. 13, „rezervy“, a č. 14, „účty přecenění“).

12 OSTATNÍ ZÁVAZKY

ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH POLOŽEK

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2008 (viz komentář č. 20, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na eura směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrnou cenou dané cizí měny (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v komentáři k účetním postupům a komentář č. 6, „ostatní aktiva“).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty ztráty z ocenění úrokových swapů.

POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Do této položky patří především úroky ve výši 1,4 mld. EUR splatné národním centrálním bankám z jejich pohledávek vyplývajících z převedených devizových rezerv (viz komentář č. 11, „závazky uvnitř Eurosystemu“). Do tohoto zůstatku jsou zahrnuty také položky časového rozlišení zůstatků splatných národním centrálním bankám v rámci systému TARGET2, položky časového rozlišení finančních nástrojů (viz také komentář č. 2, „pohledávky vůči rezidentům a nerezidentům eurozóny v cizí měně“, a komentář č. 6, „ostatní aktiva“) a další položky časového rozlišení.

OSTATNÍ

Tato položka se skládá především ze záporných zůstatků v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly nesplaceny k 31. prosinci 2008 (viz komentář č. 20, „měnové swapy a forwardové měnové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na euro průměrnou cenou příslušné měny platnou v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně

zúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v komentáři k účetním postupům).

Tato položka zahrnuje také nesplacené prodeje se zpětným odkupem o objemu 337,6 mil. EUR uskutečněné v souvislosti se správou vlastních zdrojů ECB (viz komentář č. 6, „ostatní aktiva“) a čisté pasivum v souvislosti s penzijními závazky ECB, které je popsáno níže.

PENZIJNÍ PLÁN ECB A OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

V souvislosti s penzijními závazky ECB (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v komentáři k účetním postupům) jsou v rozvaze zachyceny tyto částky:

	2008 mil. €	2007 mil. €
Současná hodnota závazků	317,0	285,8
Reálná hodnota aktiv plánu	(226,7)	(229,8)
Nevykázané zisky/(ztráty) vypočtené pojistným znalcem	7,6	35,4
Pasivum vykázané v rozvaze	97,9	91,4

Součástí současné hodnoty závazků jsou nefinancované závazky v objemu 42,3 mil. EUR související s penzemi členů Výkonné rady a rezervami na invalidní penze pro zaměstnance (36,8 mil. EUR v roce 2007).

Dále jsou uvedeny částky zachycené ve výkazu zisků a ztrát za rok 2008 a 2007 ohledně „nákladů současné služby“, „úroků ze závazků“, „očekávaného výnosu z aktiv plánu“ a „čistých (zisků)/ztrát vykázaných v roce vypočtených pojistným znalcem“:

	2008 mil. €	2007 mil. €
Náklady současné služby	24,7	26,5
Úroky ze závazků	10,7	8,6
Očekávaný výnos z aktiv plánu	(10,0)	(7,9)
Čisté (zisky)/ztráty vykázané v roce vypočtené pojistným znalcem	(1,1)	0
Celkem zahrnuto do „osobních nákladů“	24,3	27,2

V rámci metody tzv. 10% koridoru (viz „penzijní plán ECB a ostatní požitky po skončení pracovního poměru“ v komentáři k účetním postupům) se čisté kumulativní nevykázané zisky vypočtené pojistným znalcem, které přesáhnou vyšší z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty dávkově definovaného závazku nebo (b) 10 % z tržní hodnoty aktiv v penzijním plánu, amortizují po dobu průměrné očekávané zbývající doby před odchodem do důchodu u účastníků se zaměstnanců.

Změny v současné hodnotě dávkově definovaného závazku:

	2008 mil. €	2007 mil. €
Počáteční výše dávkově definovaného závazku	285,8	258,5
Náklady na službu	24,7	26,5
Úrokové náklady	10,7	8,6
Příspěvky hrazené účastníky plánu	17,9	14,2
Ostatní čisté změny v pasivech představujících příspěvky účastníků plánu	(12,3)	2,5
Vyplacené požitky (Zisky)/ztráty vypočtené pojistným znalcem	(3,8)	(2,5)
	(6,0)	(22,0)
Konečná výše dávkově definovaného závazku	317,0	285,8

Změny reálné hodnoty aktiv plánu:

	2008 mil. €	2007 mil. €
Počáteční reálná hodnota aktiv plánu	229,8	195,3
Očekávaný výnos	10,0	7,9
Zisky/(ztráty) vypočtené pojistným znalcem	(32,7)	(4,0)
Příspěvky hrazené zaměstnavatelem	17,5	16,2
Příspěvky hrazené účastníky plánu	17,8	14,1
Vyplacené požitky	(3,4)	(2,2)
Ostatní čisté změny v aktivech představujících příspěvky účastníků plánu	(12,3)	2,5
Konečná reálná hodnota aktiv plánu	226,7	229,8

Při sestavování ocenění, na něž se odkazuje v tomto komentáři, použili pojistní znalci předpoklady, které pro účely účtování a vykazování schválila Výkonná rada.

Pro výpočet pasiv zaměstnaneckého plánu byly použity hlavní předpoklady uvedené v následující tabulce. K výpočtu ročních nákladů ve výkazu zisků a ztrát použili pojistní znalci očekávanou návratnost aktiv penzijního plánu.

	2008 %	2007 %
Diskontní sazba	5,75	5,30
Očekávaná návratnost aktiv plánu	6,50	6,50
Budoucí růst mezd	2,00	2,00
Budoucí růst důchodů	2,00	2,00

13 REZERVY

Tato položka obsahuje rezervu na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata a ostatní různé rezervy. Jejich součástí je rovněž odpovídající rezerva na smluvní závazek ECB uvést své stávající prostory do jejich původního stavu, jakmile je ECB uvolní a přestěhuje se do svého nového objektu.

Vzhledem k vysoké expozici ECB vůči rizikům souvisejícím se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata i vzhledem k objemu přečíslovaných účtů ECB považovala Rada guvernérů ECB za vhodné vytvořit k 31. prosinci 2005 vůči těmto rizikům rezervu. Tato rezerva bude použita v rozsahu, který bude Rada guvernérů považovat za nezbytný, na financování budoucích realizovaných a nerealizovaných ztrát a zejména ztrát z ocenění, které nejsou kryty účty přecenění. Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje podle toho, jak ECB vyhodnotí svou expozici vůči zmíněným rizikům. Toto hodnocení zohledňuje řadu faktorů, a to především objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím roce a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, které se používají konzistentně po delší dobu.¹³ Rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu nesmí přesáhnout hodnotu základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny.

K 31. prosinci 2007 dosáhla rezerva na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata hodnoty 2 668 758 313 EUR. S účinností od 1. ledna 2008 přispěly v souladu s článkem 49.2 Statutu ESCB rovněž Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta k rezervám částkami 4 795 450 EUR a 2 388 127 EUR. S ohledem na výsledky hodnocení se Rada guvernérů rozhodla převést k 31. prosinci 2008 do této rezervy dodatečnou částku 1 339 019 690 EUR.¹⁴ Tím objem rezervy vzrostl na 4 014 961 580 EUR, což je hodnota základního kapitálu ECB, která byla k 31. prosinci 2008 splacena národními centrálními bankami zemí eurozóny, a čistý zisk se snížil na 1 322 253 536 EUR.

14 ÚČTY PŘECENĚNÍ

Tyto účty představují zůstatky přecenění z důvodu nerealizovaných zisků z aktiv a pasiv. S účinností od 1. ledna 2008 přispěly v souladu s čl. 49.2 Statutu ESCB Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta k těmto zůstatkům částkami 11,1 mil. EUR a 5,5 mil. EUR.

	2008 €	2007 €	Změna €
Zlato	6 449 713 267	5 830 485 388	619 227 879
Cizí měna	3 616 514 710	0	3 616 514 710
Cenné papíry a ostatní nástroje	1 286 373 348	338 524 183	947 849 165
Celkem	11 352 601 325	6 169 009 571	5 183 591 754

Pro přecenění na konci roku byly použity tyto směnné kurzy:

Směnné kurzy	2008	2007
USD za EUR	1,3917	1,4721
JPY za EUR	126,14	164,93
EUR za SDR	1,1048	1,0740
CHF za EUR	1,4850	neuplatňuje se
DKK za EUR	7,4506	neuplatňuje se
EUR za unci ryzího zlata	621,542	568,236

¹³ Viz též kapitola 2 Výroční zprávy ECB.

¹⁴ Tento převod byl financován z realizovaných zisků z prodeje zlata o objemu 0,3 mld. EUR a z příjmu ECB z eurobankovek v oběhu, který dosáhl 1,0 mld. EUR.

15 KAPITÁL A REZERVNÍ FONDY

KAPITÁL

Na základě rozhodnutí Rady 2007/503/ES a 2007/504/ES ze dne 10. července 2007 přijatých v souladu se čl. 122 odst. 2 Smlouvy přijaly Kypr a Malta společnou měnu k 1. lednu 2008. V souladu s článkem 49.1 Statutu ESCB a právními akty přijatými Radou guvernérů dne 31. prosince 2007¹⁵ splatila k 1. lednu 2008 Central Bank of Cyprus částku 6 691 401 EUR a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta částku 3 332 307 EUR, které představují zbývající část jejich úpisu základního kapitálu ECB. V důsledku toho vzrostl splacený základní kapitál ECB ze 4 127 136 230 EUR k 31. prosinci 2007 na 4 137 159 938 EUR k 1. lednu 2008, jak je uvedeno v tabulce níže:¹⁶

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu musí jako příspěvek na provozní náklady ECB splatit 7% podíl jimi upsaného základního kapitálu. Na konci roku 2008 dosáhl tento příspěvek celkem 122 198 358 EUR. Národní

- ¹⁵ Rozhodnutí ECB/2007/22 ze dne 31. prosince 2007 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Central Bank of Cyprus a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta, Úř. věst. L 28, 1.2.2008, s. 36; Dohoda ze dne 31. prosince 2007 mezi Evropskou centrální bankou a Central Bank of Cyprus o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Central Bank of Cyprus podle čl. 30.3 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 29, 1.2.2008, s. 4; Dohoda ze dne 31. prosince 2007 mezi Evropskou centrální bankou a Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta podle čl. 30.3 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 29, 1.2.2008, s. 6.
- ¹⁶ Jednotlivé částky jsou zaokrouhleny na nejbližší celé euro. Mezisoučty v tabulkách v tomto oddíle nemusí odpovídat uváděným celkovým součtům v důsledku zaokrouhlování.

	Klíč pro upisování základního kapitálu do 31. prosince 2007 %	Splacený základní kapitál do 31. prosince 2007 €	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2008 %	Splacený základní kapitál od 1. ledna 2008 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	142 334 200	2,4708	142 334 200
Deutsche Bundesbank	20,5211	1 182 149 240	20,5211	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	51 183 397	0,8885	51 183 397
Bank of Greece	1,8168	104 659 533	1,8168	104 659 533
Banco de España	7,5498	434 917 735	7,5498	434 917 735
Banque de France	14,3875	828 813 864	14,3875	828 813 864
Banca d'Italia	12,5297	721 792 464	12,5297	721 792 464
Central Bank of Cyprus	-	-	0,1249	7 195 055
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	9 073 028	0,1575	9 073 028
Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	-	-	0,0622	3 583 126
De Nederlandsche Bank	3,8937	224 302 523	3,8937	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	116 128 992	2,0159	116 128 992
Banco de Portugal	1,7137	98 720 300	1,7137	98 720 300
Banka Slovenije	0,3194	18 399 524	0,3194	18 399 524
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	71 708 601	1,2448	71 708 601
Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny	69,5092	4 004 183 400	69,6963	4 014 961 580
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	0,8833	3 561 869	0,8833	3 561 869
Česká národní banka	1,3880	5 597 050	1,3880	5 597 050
Danmarks Nationalbank	1,5138	6 104 333	1,5138	6 104 333
Eesti Pank	0,1703	686 727	0,1703	686 727
Central Bank of Cyprus	0,1249	503 654	-	-
Latvijas Banka	0,2813	1 134 330	0,2813	1 134 330
Lietuvos bankas	0,4178	1 684 760	0,4178	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	5 299 051	1,3141	5 299 051
Bank Āentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0622	250 819	-	-
Narodowy Bank Polski	4,8748	19 657 420	4,8748	19 657 420

	Klíč pro upisování základního kapitálu do 31. prosince 2007 %	Splacený základní kapitál do 31. prosince 2007 €	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2008 %	Splacený základní kapitál od 1. ledna 2008 €
Banca Națională a României	2,5188	10 156 952	2,5188	10 156 952
Národná banka Slovenska	0,6765	2 727 957	0,6765	2 727 957
Sveriges Riksbank	2,3313	9 400 866	2,3313	9 400 866
Bank of England	13,9337	56 187 042	13,9337	56 187 042
Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu	30,4908	122 952 830	30,3037	122 198 358
Celkem	100,0000	4 127 136 230	100,0000	4 137 159 938

centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB určeném k rozdělení, a to ani na výnosech z rozdělování eurobankovek v rámci Eurosystemu, ale také neodpovídají za financování případné ztráty ECB.

16 UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

ZMĚNY V KLÍČI PRO UPISOVÁNÍ ZÁKLADNÍHO KAPITÁLU ECB

Podle čl. 29 Statutu ESCB jsou váhy podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB stanoveny rovným dílem podle podílu příslušného členského státu na celkovém počtu obyvatel a na hrubém domácím produktu EU. Při výpočtu se vychází z údajů, které ECB poskytne Evropská komise. Tyto vážené podíly jsou upravovány jednou za pět let.¹⁷ Druhá pravidelná úprava od vzniku ECB proběhla 1. ledna 2009. V souladu s rozhodnutím Rady 2003/517/ES ze dne 15. července 2003 o statistických údajích, jež mají být použity k úpravě klíče pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky¹⁸, byly podíly národních centrálních bank upraveny 1. ledna 2009 takto:

	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2008 do 31. prosince 2008 %	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2009 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	2,4256
Deutsche Bundesbank	20,5211	18,9373
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	1,1107
Bank of Greece	1,8168	1,9649
Banco de España	7,5498	8,3040
Banque de France	14,3875	14,2212
Banca d'Italia	12,5297	12,4966
Central Bank of Cyprus	0,1249	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	0,1747
Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta	0,0622	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,8937	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	1,9417
Banco de Portugal	1,7137	1,7504
Banka Slovenije	0,3194	0,3288
Národná banka Slovenska	-	0,6934
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	1,2539
Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny	69,6963	69,7915
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	0,8833	0,8686
Česká národní banka	1,3880	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,5138	1,4835
Eesti Pank	0,1703	0,1790
Latvijas Banka	0,2813	0,2837
Lietuvos bankas	0,4178	0,4256

¹⁷ Tyto vážené podíly jsou rovněž upravovány, kdykoli k EU přistoupí nový členský stát.

¹⁸ Úř. věst. L 181, 19.7.2003, s. 43.

	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2008 do 31. prosince 2008 %	Klíč pro upisování základního kapitálu od 1. ledna 2009 %
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8748	4,8954
Banca Națională a României	2,5188	2,4645
Národná banka Slovenska	0,6765	-
Sveriges Riksbank	2,3313	2,2582
Bank of England	13,9337	14,5172
<i>Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu</i>	<i>30,3037</i>	<i>30,2085</i>
Celkem	100,0000	100,0000

VSTUP SLOVENSKA DO EUROZÓNY

Na základě rozhodnutí Rady 2008/608/ES ze dne 8. července 2008, přijatého v souladu s čl. 122 odst. 2 Smlouvy, přijalo Slovensko jednotnou měnu k 1. lednu 2009. V souladu s článkem 49.1 Statutu ESCB a právními akty přijatými Radou guvernérů dne 31. prosince 2008¹⁹ splatila Národní banka Slovenska k 1. lednu 2009 částku 37 216 407 EUR, která představuje zbývající část jejího úpisu základního kapitálu ECB. V souladu s čl. 30.1 Statutu ESCB převedla Národní banka Slovenska s účinností od 1. ledna 2009 na ECB devizové rezervy odpovídající celkové hodnotě 443 086 156 EUR. Celková převedená částka byla určena násobkem hodnoty devizových rezerv, které již byly převedeny na ECB, vyjádřené v EUR podle směnných kurzů platných k 31. prosinci 2008, a poměru mezi počtem podílů upsaných Národní bankou Slovenska a počtem podílů již splacených ostatními národními centrálními bankami, na něž se nevztahuje výjimka. Tyto devizové rezervy se skládaly z částek v amerických dolarech v podobě cenných papírů a hotovosti a ze zlata. Jejich poměr činil 85 ku 15.

Národní bance Slovenska byla připsána pohledávka ze splaceného základního kapitálu a z devizových rezerv rovnající se převedeným

částkám. Pohledávka z devizových rezerv se vykazuje stejným způsobem jako stávající pohledávky ostatních zúčastněných národních centrálních bank (viz komentář č. 11, „závazky uvnitř Euro systému“).

VLIV NA ZÁKLADNÍ KAPITÁL ECB

Úpravy podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu v souvislosti se vstupem Slovenska do eurozóny vedly ke zvýšení splaceného základního kapitálu ECB o 5 100 251 EUR.

VLIV NA POHLEDÁVKY NCB ROVNAJÍCÍ SE DEVIZOVÝM REZERVÁM PŘEVEDENÝM NA ECB

Čistý vliv změny vážených podílů národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu ECB a čistý vliv převodu devizových rezerv Národní bankou Slovenska na pohledávky národních centrálních bank rovnající se devizovým aktivům převedeným na ECB představoval nárůst o objemu 54 841 411 EUR.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

17 STANDARDIZOVANÝ PROGRAM ZÁPŮJČEK CENNÝCH PAPIRŮ

V rámci správy vlastních zdrojů uzavřela ECB dohodu o standardizovaném programu zápůjček cenných papírů, podle níž jmenovaný zprostředkovatel uzavírá za ECB zápůjčky cenných papírů s více protistranami, které ECB určí jako způsobilé protistrany. Nesplacené reverzní transakce v rámci této smlouvy dosahovaly k 31. prosinci 2008 objemu 1,2 mld. EUR (3,0 mld. EUR v roce 2007) (viz „reverzní transakce“ v komentáři k účetním postupům).

¹⁹ Rozhodnutí ECB/2008/33 ze dne 31. prosince 2008 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Národní banky Slovenska, Úř. věst. L 21, 24.1.2009, s. 83, Dohoda ze dne 31. prosince 2008 mezi Evropskou centrální bankou a Národní bankou Slovenska o pohledávce připsané Evropskou centrální bankou ve prospěch Národní banky Slovenska podle čl. 30.3 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, Úř. věst. C 18, 24.1.2009, s. 3.

18 ÚROKOVÉ FUTURES

Při správě devizových rezerv ECB a vlastních zdrojů byly v roce 2008 používány úrokové futures. K 31. prosinci 2008 byly neuhrazeny tyto transakce:

Úrokové futures v cizí měně	Hodnota transakcí €
Nákup	2 041 082 857
Prodej	1 209 470 518

Úrokové futures v eurech	Hodnota transakcí €
Nákup	50 000 000
Prodej	33 000 000

19 ÚROKOVÉ SWAPY

K 31. prosinci 2008 byly neuhrazeny transakce úrokových swapů v hodnotě 459,3 mil. EUR. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

20 MĚNOVÉ SWAPY A FORWARDOVÉ MĚNOVÉ TRANSAKCE

SPRÁVA DEVIZOVÝCH REZERV

K 31. prosinci 2008 zůstávaly z měnových swapů a forwardových měnových transakcí nesplacené pohledávky ve výši 358,1 mil. EUR a závazky ve výši 404,3 mil. EUR. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

OPERACE NA POSKYTNUTÍ LIKVIDITY

K 31. prosinci 2008 zůstávaly nesplacené forwardové závazky vůči Danmarks Nationalbank ve výši 3,9 mld. EUR. Tyto závazky vznikly v souvislosti s vzájemnou měnovou dohodou (swapovou linkou) uzavřenou s ECB. Podle této dohody poskytuje ECB po dobu těchto transakcí finanční prostředky v eurech Danmarks Nationalbank proti dánské koruně. Získané finanční prostředky jsou

použity na opatření ke zlepšení likvidity na krátkodobých trzích s eurem.

Dále k 31. prosinci 2008 zůstávaly nesplacené forwardové pohledávky vůči národním centrálním bankám a závazky vůči Federálnímu rezervnímu systému, které vznikly v souvislosti s poskytováním likvidity v amerických dolarech protistranám Eurosystemu (viz komentář č. 9, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

K 31. prosinci 2008 zůstávaly rovněž nesplacené forwardové pohledávky vůči národním centrálním bankám a závazky vůči Švýcarské národní bance, které vznikly v souvislosti s poskytováním likvidity ve švýcarských francích protistranám Eurosystemu (viz komentář č. 9, „závazky k nerezidentům eurozóny v eurech“).

21 SPRÁVA VÝPŮJČNÍCH A ÚVĚROVÝCH OPERACÍ

V souladu s čl. 123 odst. 2 Smlouvy a čl. 9 nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002 má ECB odpovědnost za správu výpůjčních a úvěrových operací Evropského společenství na základě mechanismu střednědobé finanční pomoci (Medium-Term Financial Assistance). V rámci tohoto mechanismu byla k 31. prosinci 2008 nesplacená půjčka Evropského společenství Maďarsku ve výši 2,0 mld. EUR.

22 PROBÍHAJÍCÍ SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Společnost Document Security Systems Inc. (DSSI) vnesla proti ECB u Soudu prvního stupně Evropských společenství žalobu o náhradu škody za údajné porušení patentové ochrany DSSI²⁰ při výrobě eurobankovek. Soud prvního stupně žalobu DSSI o náhradu škody ze strany ECB v plném rozsahu zamítl.²¹ ECB

²⁰ Evropský patent DSSI č. 0455 750 B1.

²¹ Usnesení Soudu prvního stupně ze dne 5. září 2007, věc T-295/05. Dostupné na www.curia.eu.

v současné době podniká kroky ke zrušení tohoto patentu na úrovni několika národních jurisdikcí. Kromě toho je ECB plně přesvědčena, že žádným způsobem patentovou ochranu neporušila, a bude se tudíž také bránit jakékoli žalobě na porušení patentové ochrany, kterou by mohla společnost DSSI podat u kteréhokoli příslušného vnitrostátního soudu.

Vzhledem k tomu, že soud prvního stupně žalobu společnosti DSSI o náhradu škody za strany ECB zamítnul a ECB v současné době úspěšně podniká kroky ke zrušení vnitrostátních částí patentu DSSI na úrovni některých národních jurisdikcí, je ECB nadále přesvědčena, že pravděpodobnost plnění vůči DSSI je malá. ECB aktivně sleduje veškerý vývoj, který s probíhajícím soudním sporem souvisí.

KOMENTÁŘ K VÝKAZU ZISKŮ A ZTRÁT

23 ČISTÝ ÚROKOVÝ VÝNOS

ÚROKOVÉ VÝNOSY Z DEVIZOVÝCH REZERV

Tato položka obsahuje úrokové výnosy (po odečtení úrokových výdajů) z aktiv a pasiv v cizí měně:

	2008 €	2007 €	Změna €
Úrokové výnosy z běžných účtů	11 202 181	24 052 321	(12 850 140)
Úrokové výnosy z vkladů na peněžním trhu	218 184 237	196 784 561	21 399 676
Úrokové výnosy z dohod o zpětném odprodeji	42 404 485	138 079 630	(95 675 145)
Úrokové výnosy z cenných papírů	885 725 044	1 036 836 752	(151 111 708)
Čisté úrokové výnosy z úrokových swapů	2 299 631	0	2 299 631
Čistý výnos z forwardových a swapových transakcí v cizí měně	0	19 766 033	(19 766 033)
Úrokový výnos z devizových rezerv celkem	1 159 815 578	1 415 519 297	(255 703 719)
Úrokové náklady na běžné účty	(45 896)	(154 041)	108 145
Úrokové náklady na přijaté vklady	(1 574 337)	0	(1 574 337)
Čisté úrokové náklady na dohody o zpětném odkupu	(29 492 415)	(60 476 997)	30 984 582
Čisté úrokové náklady na úrokové swapy	0	(891)	891
Čisté úrokové náklady na forwardové a swapové transakce v cizí měně	(131 627 488)	0	(131 627 488)
Úrokový výnos z devizových rezerv (netto)	997 075 442	1 354 887 368	(357 811 926)

ÚROKOVÉ VÝNOSY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK V RÁMCI EUROSYSTÉMU

Tuto položku tvoří úrokové výnosy ECB z jejího podílu na celkové emisi eurobankovek. Pohledávky ECB z jejího podílu na bankovkách

jsou úročeny poslední dostupnou mezní sazbou pro hlavní refinanční operace Eurosystemu. Růst výnosů v roce 2008 odráží především celkový růst množství bankovek v oběhu.

Tyto výnosy jsou rozděleny národním centrálním bankám (viz „bankovky v oběhu“ v komentáři k účetním postupům). Na základě předpokládaného výsledku hospodaření ECB za rok 2008 a rozhodnutí financovat odvod do rezerv na krytí rizik souvisejících se změnami směnných kurzů, úrokových sazeb a ceny zlata z výnosů ECB z bankovek v oběhu (viz komentář č. 13, „rezervy“) rozhodla Rada guvernérů rozdělit zbývajících 1,2 mld. EUR z tohoto výnosu mezi národní centrální banky zemí eurozóny, a to v souladu s jejich příslušnými podíly na základním kapitálu ECB.

ÚROČENÍ POHLEDÁVEK NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍCH BANK Z PŘEVEDENÝCH DEVIZOVÝCH REZERV

V této položce je vykázáno úročení pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny vůči ECB z devizových rezerv převedených podle čl. 30.1 Statutu ESCB.

OSTATNÍ ÚROKOVÉ VÝNOSY A OSTATNÍ ÚROKOVÉ NÁKLADY

Do těchto položek jsou zahrnuty úrokové výnosy ve výši 8,0 mld. EUR (3,9 mld. EUR v roce 2007) a úrokové náklady ve výši 7,6 mld. EUR (3,8 mld. EUR v roce 2007) ze zůstatků systému TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v komentáři k účetním postupům). Jsou zde zachyceny rovněž úrokové výnosy a náklady z ostatních aktiv a pasiv v eurech.

24 REALIZOVANÉ ZISKY NEBO ZTRÁTY Z FINANČNÍCH OPERACÍ

V roce 2008 byly dosaženy tyto čisté realizované zisky/ztráty z finančních operací:

	2008 €	2007 €	Změna €
Čisté realizované zisky/(ztráty) z cenných papírů a z úrokových futures vyplývající ze změn cen	349 179 481	69 252 941	279 926 540
Čisté realizované zisky ze změn cen zlata nebo směnných kurzů	313 162 603	709 294 272	(396 131 669)
Realizované zisky z finančních operací	662 342 084	778 547 213	(116 205 129)

Celkový pokles čistých realizovaných zisků ze změn směnných kurzů a cen zlata byl způsoben především nižším objemem zlata prodaného v daném roce (viz komentář č. 1, „zlato a pohledávky ve zlatě“).

25 SNÍŽENÍ HODNOTY FINANČNÍCH AKTIV A POZIC

	2008 €	2007 €	Změna €
Nerealizované ztráty z cenných papírů vyplývající ze změn cen	(2 164 000)	(15 864 181)	13 700 181
Nerealizované ztráty z úrokových swapů vyplývající ze změn cen	(476 831)	(18 899)	(457 932)
Nerealizované kurzové ztráty	(21 271)	(2 518 369 734)	2 518 348 463
Snížení hodnoty celkem	(2 662 102)	(2 534 252 814)	2 531 590 712

V roce 2008 souvisejí tyto náklady především se snížením hodnoty pořizovacích nákladů jednotlivých cenných papírů zachycených v rozvaze podle jejich tržního kurzu k 30. prosinci 2008.

26 ČISTÉ NÁKLADY NA POPLATKY A PROVIZE

Výnosy pod touto položkou zahrnují sankce vyměřené úvěrovým institucím za nedodržení

povinných minimálních rezerv. Náklady souvisejí s poplatky za běžné účty a s poplatky spojenými se sjednáváním úrokových futures v cizí měně (viz komentář č. 18, „úrokové futures“).

	2008 €	2007 €	Změna €
Výnosy z poplatků a provizí	588 052	263 440	324 612
Náklady na poplatky a provize	(737 059)	(885 131)	148 072
Čisté náklady na poplatky a provize	(149 007)	(621 691)	472 684

27 VÝNOSY Z AKCIÍ A MAJETKOVÝCH ÚČASTÍ

Pod touto položkou jsou vykázány přijaté dividendy z akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS) (viz komentář č. 6, „ostatní aktiva“).

28 OSTATNÍ VÝNOSY

Různé ostatní výnosy během roku pocházejí především z příspěvků ostatních centrálních bank na náklady servisní smlouvy, kterou uzavřela centrálně ECB s externím poskytovatelem počítačové sítě, a z převodu rezerv na správní náklady na účet zisků a ztrát.

29 OSOBNÍ NÁKLADY

Do této položky patří mzdy, náhrady, náklady na pojištění zaměstnanců a další různé náklady ve výši 149,9 mil. EUR (141,7 mil. EUR v roce 2007). Osobní náklady ve výši 1,1 mil. EUR (1,1 mil. EUR v roce 2007) vzniklé v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB byly aktivovány a do této položky nejsou zahrnuty. Mzdy, náhrady i funkční požitky představitelů vrcholného vedení v zásadě vychází ze systému odměňování, který je uplatňován v Evropských společnostech, a jsou s ním srovnatelné.

Členové Výkonné rady dostávají základní mzdu a další náhrady na bydlení a reprezentaci. Prezident nepobírá náhrady na bydlení a místo

toho je mu k dispozici oficiální sídlo, jehož vlastníkem je ECB. V souladu s pracovním řádem pro zaměstnance Evropské centrální banky mají členové Výkonné rady podle své životní situace nárok na náhrady na domácnost, dítě a vzdělání dítěte. Základní mzda podléhá dani ve prospěch Evropských společenství a jsou z ní strhávány příspěvky na penzijní, zdravotní a úrazové pojištění. Náhrady jsou nezdanitelné a nezapočítávají se do nároku na důchod.

Níže jsou uvedeny základní mzdy vyplacené členům Výkonné rady v letech 2008 a 2007:

	2008 €	2007 €
Jean-Claude Trichet (prezident)	351 816	345 252
Lucas D. Papademos (viceprezident)	301 548	295 920
Gertrude Tumpel-Gugerellová (členka rady)	251 280	246 588
José Manuel González-Páramo (člen rady)	251 280	246 588
Lorenzo Bini Smaghi (člen rady)	251 280	246 588
Jürgen Stark (člen rady)	251 280	246 588
Celkem	1 658 484	1 627 524

Celkový objem náhrad vyplacených členům Výkonné rady a jejich příjmů z příspěvku ECB na zdravotní a úrazové pojištění dosáhl 600 523 EUR (579 842 EUR v roce 2007), takže jejich funkční požitky činily celkem 2 259 007 EUR (2 207 366 EUR v roce 2007).

Bývalým členům Výkonné rady jsou po skončení jejich funkce vypláceny po přechodnou dobu platby spojené s odchodem z funkce. V roce 2008 činily tyto platby spolu s příspěvkem ECB na zdravotní a úrazové pojištění bývalých členů 30 748 EUR (52 020 EUR v roce 2007). Penze a související náhrady vyplacené bývalým členům Výkonné rady či osobám na nich závislým a příspěvky na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhly 306 798 EUR (249 902 EUR v roce 2007).

Do této položky je rovněž zahrnuta částka ve výši 24,3 mil. EUR (27,2 mil. EUR v roce 2007) vykázaná v souvislosti s penzijním plánem ECB a ostatními požitky po skončení pracovního poměru (viz komentář č. 12, „ostatní závazky“).

Na konci roku 2008 dosahoval faktický ekvivalent počtu zaměstnanců na plný pracovní úvazek 1 536²², včetně 144 na vedoucích místech.

V roce 2008 došlo k této změně v počtu zaměstnanců:²³

	2008	2007
K 1. lednu	1 478	1 416
Noví zaměstnanci	307	310
Skončení prac. poměru	238	235
Čistý pokles v důsledku změn v systému práce na částečný pracovní úvazek	11	13
K 31. prosinci	1 536	1 478
Průměrný počet zaměstnanců	1 499	1 448

30 SPRÁVNÍ NÁKLADY

Do této položky patří veškeré ostatní běžné výdaje související s nájmem a údržbou prostor, zbožím a zařízením neinvestiční povahy, odměnami a dalšími službami a dodávkami a dále náklady na zaměstnance spojené s jejich náborem, přemístěním a vzděláváním a s jejich přestěhováním po skončení pracovního poměru.

31 NÁKLADY NA BANKOVKY

Tyto náklady souvisejí s přeshraniční přepravou eurobankovek mezi národními centrálními bankami na vyrovnávání neočekávaných výkyvů v poptávce. Tyto náklady nese centrálně ECB.

22 Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započtení. Do této položky patří zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou, na dobu určitou nebo v krátkodobém pracovním poměru a účastníci programu ECB pro nové absolventy vysokých škol. Zaměstnanci na mateřské dovolené a dlouhodobě nemocní jsou zde rovněž zahrnuti.

23 V roce 2007 zahrnoval počet zaměstnanců v této tabulce zaměstnance na neplacené a mateřské dovolené, zatímco zaměstnanci v krátkodobém pracovním poměru i zaměstnanci z ostatních centrálních bank ESCB přechodně pracující v ECB a účastníci vzdělávacího programu ECB pro nové absolventy vysokých škol zde nebyli zahrnuti. Prezentace čísel za rok 2008 byla upravena tak, aby uživatelům finančních výkazů více vyhovovala. Hodnoty za rok 2007 byly odpovídajícím způsobem upraveny.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olaf-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olaf-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0

25 February 2009

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.


We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2008, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 25 February 2009

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Jens Rohrbach
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton
ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Tuto stranu vypracovala ECB jako překlad zprávy externího auditora.
V případě rozdílů mezi jazykovými verzemi je rozhodné anglické znění podepsané PWC.**

Zpráva nezávislého auditora

Prezident a Rada guvernérů
Evropské centrální banky

Frankfurt nad Mohanem

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Evropské centrální banky, která se skládá z rozvahy k 31. prosinci 2008, výkazu zisků a ztrát za rok končící ke stejnému dni, přehledu důležitých účetních zásad a dalších vysvětlujících komentářů.

Odpovědnost Výkonné rady Evropské centrální banky za účetní závěrku

Výkonná rada odpovídá za přípravu účetní závěrky a za to, že tato účetní závěrka přináší věrný obraz v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2006/17 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky, ve znění pozdějších předpisů. Tato odpovědnost Výkonné rady zahrnuje navrhování, provádění a udržování interních kontrolních funkcí, které souvisejí s přípravou účetní závěrky, která představuje věrný obraz skutečné situace a neobsahuje významné nesprávnosti, ať už v důsledku chyby nebo úmyslného zkreslení. Výkonná rada dále odpovídá za to, že v účetní závěrce jsou použity odpovídající účetní postupy a že odhady používané v účetnictví jsou za daných okolností realistické.

Odpovědnost auditora

Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu s Mezinárodními standardy auditu. Tyto normy požadují, abychom dodržovali etické zásady a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení postupů, které ověří průkaznost částek a informací uvedených v účetní závěrce. Výběr postupů záleží na auditorově zvážení, včetně posouzení rizik, zda se v účetní závěrce může objevit významná nesprávnost, ať už záměrně, nebo omylem. Při vyhodnocování těchto rizik posuzuje auditor interní kontrolní funkce, které souvisejí s přípravou účetní závěrky a s tím, že představuje věrný obraz skutečné situace, a následně navrhuje auditorský postup, který je za dané situace vhodný. Účelem tohoto postupu však není vyjádřit stanovisko k efektivitě interních kontrolních funkcí daného subjektu. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů, reálnost účetních odhadů učiněných vedením a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený a vhodný podklad pro vydání výroku.

Výrok

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka podává věrný a pravdivý obraz finanční situace Evropské centrální banky k 31. prosinci 2008 a výsledků hospodaření za uplynulý rok v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2006/17 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky, ve znění pozdějších předpisů.

Frankfurt nad Mohanem, 25. února 2009

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Rönneberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

ROZHODNUTÍ O ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADĚ ZTRÁTY

Toto rozhodnutí není součástí účetní závěrky ECB za rok 2008.

PŘÍJMY SOUVISEJÍCÍ S PODÍLEM ECB NA CELKOVÉM OBJEMU BANKOVEK V OBĚHU

Celou výši příjmů v hodnotě 2 004 mil. EUR za rok 2007 získaných z podílu na celkovém objemu bankovek v oběhu ECB na základě rozhodnutí Rady guvernérů nerozdělila, aby celkový zisk ECB k rozdělení za daný rok nepřesáhl její čistý zisk za stejné období. Za rok 2008 byla mezi národní centrální banky rozdělena 5. ledna 2009 částka 1 206 mil. EUR, kterou tvoří část příjmů z podílu ECB na všech bankovkách v oběhu, v poměru k jejich splaceným podílům na upsaném základním kapitálu ECB.

ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADA ZTRÁTY

Podle článku 33 Statutu ESCB je čistý zisk ECB převáděn v tomto pořadí:

- (a) částka, kterou určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku, se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu a
- (b) zbývající čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

Zaznamená-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB, a bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnových příjmů příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle článku 32.5 Statutu ESCB¹.

Rada guvernérů 5. března 2009 rozhodla, že nebudou převedeny žádné prostředky do všeobecného rezervního fondu a že zbývající částka 117 mil. EUR bude rozdělena mezi národní centrální banky zemí eurozóny v poměru k jejich splacenému základnímu kapitálu.

Národní centrální banky států, které nejsou členy eurozóny, nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB.

	2008	2007
	€	€
Zisk za rok	1 322 253 536	0
Výnosy z emise bankovek ECB rozdělených mezi národní centrální banky	(1 205 675 418)	0
Zisk za rok po rozdělení výnosů z emise bankovek ECB	116 578 118	0
Rozdělení zisku mezi národní centrální banky	(116 578 118)	0
Celkem	0	0

¹ Podle článku 32.5 Statutu ESCB se úhrnný měnový příjem národních centrálních bank rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB.